

No. 18151

UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO

Exchange of letters constituting an agreement relating to additional co-operative arrangements to curb the illegal traffic in narcotic drugs. Mexico City, 23 May 1978

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Mexico City, 11 and 13 July 1978

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 23 May 1978, as amended. Mexico City, 11 January 1979

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 5 December 1979.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE

Échange de lettres constituant un accord relatif à des arrangements supplémentaires en vue de réprimer le trafic illégal de stupéfiants. Mexico, 23 mai 1978

Échange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Mexico, 11 et 13 juillet 1978

Échange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 23 mai 1978, tel que modifié. Mexico, 11 janvier 1979

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistrés par les États-Unis d'Amérique le 5 décembre 1979.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO
RELATING TO ADDITIONAL CO-OPERATIVE ARRANGE-
MENTS TO CURB THE ILLEGAL TRAFFIC IN NARCOTIC
DRUGS

I

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
MEXICO, D.F.

May 23, 1978

Dear Mr. Attorney General:

In confirmation of recent conversations between officials of our two Governments relating to the cooperation between Mexico and the United States to curb the illegal traffic in narcotics, I am pleased to advise you that the Government of the United States, represented by the Embassy of the United States of America, is willing to enter into additional cooperative arrangements with the Government of Mexico, represented by the Office of the Attorney General, to reduce such traffic.

The Government of the United States agrees to provide equipment, technical services, including a telecommunications advisor for one year, and training, as mutually agreed upon by representatives of our two Governments, to further develop the telecommunications capability of the Government of Mexico for support of the narcotics control effort. The cost to the United States Government under this Agreement shall not exceed one million five hundred thousand dollars (U.S.\$1,500,000).

The Government of Mexico agrees to provide qualified personnel as required to maximize the effectiveness of its communications facilities and the utilization of the equipment furnished by the Government of the United States through this Agreement.

It is understood that the provisions of all previous Agreements between the Government of the United States and the Government of Mexico in relation to the narcotics control effort of the Government of Mexico remain in full force and effect, and applicable to this Agreement unless otherwise expressly modified herein.

If the foregoing is acceptable to the Government of Mexico, this letter and your reply shall constitute an Agreement between our two Governments.

I take this opportunity to reiterate to you the assurances of my highest consideration and personal esteem.

[Signed]

PATRICK J. LUCEY
Ambassador

His Excellency Licenciado Oscar Flores
Attorney General of the Republic
Mexico, D.F.

¹ Came into force on 23 May 1978 by the exchange of the said letters.

Aprovecho la ocasión para expresar a su Excelencia la seguridad de mi más elevada consideración.

Sufragio efectivo. No reelección
El Procurador General de la República,
[Signed — Signé]
Lic. OSCAR FLORES

Excelentísimo Señor Patrick J. Lucey
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Ciudad

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

UNITED MEXICAN STATES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL OF THE REPUBLIC

Mexico, D.F., May 23, 1978

Dear Mr. Ambassador:

I am happy to reply to your letter of this date, the text of which, translated into Spanish, reads as follows:

[See letter I]

I wish to inform you that the Government of Mexico accepts the terms of the transcribed letter.

I avail myself of the opportunity to express to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

[Signed]
OSCAR FLORES
Attorney General

His Excellency Patrick J. Lucey
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Mexico, D.F.

¹ Translation supplied by the Government of the United States.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO
AMENDING THE AGREEMENT OF 23 MAY 1978 RELATING
TO ADDITIONAL CO-OPERATIVE ARRANGEMENTS TO
CURB THE ILLEGAL TRAFFIC IN NARCOTIC DRUGS²

I

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

July 11, 1978

Dear Mr. Attorney General:

In confirmation of recent conversations between officials of our two governments relating to the cooperation between Mexico and the United States to curb the illegal traffic in narcotics, I am pleased to advise you that the Government of the United States is prepared to increase by US\$350,000 the support provided under the agreement effected by our exchange of letters dated May 23, 1978.²

The Government of the United States therefore agrees to delete the phrase, "one million five hundred thousand dollars (US\$1,500,000)" in the second paragraph of my letter dated May 23, 1978, and substitute therefor the phrase, "one million eight hundred fifty thousand dollars (US\$1,850,000)".

It is understood that the provisions of all previous agreements between the Government of the United States and the Government of Mexico in relation to the cooperative narcotics control effort of our two governments, except as herein expressly modified, remain in full force and effect and applicable to this agreement.

If the foregoing is acceptable to the Government of Mexico, this letter and your reply shall constitute an agreement between our two governments.

I take this opportunity to reiterate to you the assurances of my highest consideration and personal esteem.

Sincerely,

[Signed]

PATRICK J. LUCEY
Ambassador

His Excellency Lic. Oscar Flores
Attorney General of the Republic
Mexico, D.F.

¹ Came into force on 13 July 1978 by the exchange of the said letters.

² See p. 290 of this volume.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

UNITED MEXICAN STATES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL OF THE REPUBLIC

Mexico, D.F., July 13, 1978

Dear Mr. Ambassador:

I take pleasure in replying to your letter of July 11, 1978, the text of which, translated into Spanish, reads as follows:

[See letter I]

I want to inform you that the Government of Mexico accepts the terms of the foregoing letter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

[Signed]

OSCAR FLORES
Attorney General of the Republic

His Excellency Patrick J. Lucey
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Mexico, D.F.

¹ Translation supplied by the Government of the United States.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO
AMENDING THE AGREEMENT OF 23 MAY 1978, AS
AMENDED, RELATING TO ADDITIONAL CO-OPERATIVE
ARRANGEMENTS TO CURB THE ILLEGAL TRAFFIC IN
NARCOTIC DRUGS²

I

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
MEXICO, D.F.

January 11, 1979

Dear Mr. Attorney General:

In confirmation of recent conversations between officials of our two governments relating to the cooperation between Mexico and the United States to curb the illegal traffic in narcotics, I am pleased to advise you that the Government of the United States is prepared to increase by U.S.\$250,000 the funding provided under the agreement effected by our exchange of letters dated May 23, 1978, as previously amended by our exchange of letters dated July 11 and 13, 1978.²

The Government of the United States therefore agrees to delete the phrase "one million eight hundred fifty thousand dollars (U.S.\$1,850,000)" in the second paragraph of our letter dated May 23, 1978, as previously amended, and substitute therefor the phrase "two million one hundred thousand dollars (U.S.\$2,100,000)".

It is understood that the provisions of all previous agreements between the Government of the United States and the Government of Mexico in relation to the cooperative narcotics control effort of our two governments, except as herein expressly modified, remain in full force and effect and applicable to this agreement.

If the foregoing is acceptable to the Government of Mexico, this letter and your reply shall constitute an agreement between our two governments.

I take this opportunity to reiterate to you the assurances of my highest consideration and personal esteem.

Sincerely,

[Signed]

PATRICK J. LUCEY
Ambassador

His Excellency Lic. Oscar Flores
Attorney General of the Republic
Mexico, D.F.

¹ Came into force on 11 January 1979 by the exchange of the said letters.

² See pp. 290 and 293 of this volume.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

UNITED MEXICAN STATES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

Mexico, D.F., January 11, 1979

Mr. Ambassador:

I am pleased to reply to your communication of today's date which, translated into Spanish, reads as follows:

[*See letter I*]

I wish to inform you that the Government of Mexico concurs with the terms of the transcribed letter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

[*Signed*]

OSCAR FLORES
Attorney General

His Excellency Patrick J. Lucey
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Mexico, D.F.

¹ Translation supplied by the Government of the United States.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis.